

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 maart 2009

**WETSONTWERP**  
**houdende verscheidene wijzigingen**  
**inzake verkiezingen**

AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEER **DUCARME c.s.**

Art. 37/1 (*nieuw*)

**Een artikel 37/1 invoegen, luidende:**

«Art. 37/1. Aan artikel 180bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

*Al paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:*

«§ 1. Elke diplomatieke of consulaire beroepspost moet de kiezers die zich in zijn bevolkingsregister inschrijven de gegevens vragen over hun keuze inzake de wijze van stemmen en de gemeente waarin ze ingeschreven wensen te worden. Die gegevens worden vermeld op een daartoe bestemd formulier, waarvan het model bepaald wordt door de Koning.

Voorgaande documenten :

Doc 52 **1799/ (2008/2009)** :  
001 : Wetsontwerp.  
002 : Erratum.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 mars 2009

**PROJET DE LOI**  
**portant diverses modifications**  
**en matière électorale**

AMENDEMENTS

---

N° 1 DE M. **DUCARME ET CONSORTS**

Art. 37/1 (*nouveau*)

**Insérer un article 37/1, rédigé comme suit:**

«Art. 37/1. À l'article 180bis du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002, sont apportées les modifications suivantes:

*Al le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:*

«§ 1<sup>er</sup>. Chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière est tenu de demander aux électeurs qui s'inscrivent dans son registre de population les informations relatives au mode de vote et à la commune de rattachement dont ils ont fait choix. Ces informations sont mentionnées dans un formulaire ad hoc, dont le modèle est fixé par le Roi.

Documents précédents :

Doc 52 **1799/ (2008/2009)** :  
001 : Projet de loi.  
002 : Erratum.

*Als de in het buitenland verblijvende Belg een stemwijze bij volmacht kiest, vult hij bovendien de bij het formulier gevoegde volmacht in. Het model van de volmacht wordt bepaald door de Koning.*

*De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ingeschreven werden voor de verkiezingen van 10 juni 2007 voor de vernieuwing van de federale Wetgevende Kamers, worden automatisch op de consulaire of diplomatieke kiezerslijsten ingeschreven, met vermelding van de keuzes die ze voor die verkiezingen hebben gemaakt.»;*

*B/ paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:*

*«§ 2. De gekozen wijze van stemmen en de gekozen Belgische gemeente van inschrijving blijven voor alle verkiezingen gelden, tenzij de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer zijn diplomatieke of consulaire beroepspost uiterlijk voor het afsluiten van de kiezerslijst verzoekt die gegevens te wijzigen.»;*

*C/ Er wordt een § 2bis ingevoegd, luidende:*

*«§ 2bis. De keuze van de Belgische gemeente van inschrijving bedoeld in de §§1 en 2 is beperkt tot een van de volgende gemeenten in de hieronder bepaalde prioritaire volgorde:*

- de gemeente van zijn geboorte;*
- de gemeente van zijn laatste woonplaats in België;*
- de gemeente waar een van zijn ascendenten geboren is;*
- de gemeente waar een van zijn ascendenten ingeschreven is of is geweest;*
- de gemeente waar een van zijn familieleden tot de vierde graad ingeschreven is of is geweest.»;*

*D/ paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:*

*«§ 3. Als de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer ervoor kiest persoonlijk of bij volmacht in België te stemmen, wordt de Belgische gemeente waarin hij is ingeschreven daarvan onmiddellijk langs digitale weg op de hoogte gebracht.»».*

#### VERANTWOORDING

Momenteel bepaalt artikel 180bis van het Kieswetboek dat tussen de eerste dag van de achtste maand en de vijftiende dag van de vijfde maand die voorafgaan aan de datum die vastgesteld is voor de gewone vernieuwing van de Federale Wetgevende Kamers, elke diplomatieke of consulaire beroepspost aan de Belgen die er ingeschreven zijn een

*S'il choisit un mode de vote par procuration, le Belge résidant à l'étranger complètera, en outre, la procuration annexée au formulaire. Le modèle de procuration est fixé par le Roi.*

*Les électeurs belges résidant à l'étranger, inscrits pour les élections législatives fédérales du 10 juin 2007, sont automatiquement inscrits sur les listes consulaires ou diplomatiques des électeurs, moyennant la prise en compte des choix effectués en vue de ces élections.»;*

*B/ le § 2 est remplacé par la disposition suivante:*

*«§ 2. Le choix du mode de vote et de la commune belge d'inscription choisis reste valide pour chaque élection, à moins que l'électeur belge de l'étranger sollicite une modification de ces éléments auprès de son poste diplomatique ou consulaire de carrière, au plus tard avant l'arrêt de la liste des électeurs.»;*

*C/ il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit:*

*«§ 2bis. Le choix de la commune belge d'inscription visée aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 est limité à l'une des communes suivantes et dans l'ordre de priorité ci-après déterminé:*

- la commune de sa naissance;*
- la commune de son dernier domicile;*
- la commune où est né un de ses ascendants;*
- la commune où est inscrit ou a été inscrit un de ses ascendants;*
- la commune où est inscrit ou a été inscrit un de ses parents jusqu'au quatrième degré.»*

*D/ le § 3 est remplacé par la disposition suivante:*

*«§ 3. Si l'électeur belge résidant à l'étranger choisit de voter en personne ou par procuration en Belgique, la commune belge d'inscription choisie en est avertie immédiatement par voie digitale.»».*

#### JUSTIFICATION

Actuellement, l'article 180bis du Code électoral dispose que: «Entre le premier jour du huitième mois et le quinzième jour du cinquième mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire des Chambres législatives, chaque poste diplomatique ou consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande

formulier bezorgt voor de aanvraag tot inschrijving, waarvan het model bepaald wordt door de Koning. Verder vermeldt het artikel de lijst van formaliteiten die de consulaire posten en de in het buitenland verblijvende Belgen moeten vervullen, alsook de omstandigheden waarin laatstgenoemden van de kiezerslijsten kunnen worden geschrapt. Het herhalen van die verrichtingen brengt nu kosten met zich en veroorzaakt nodeloze administratieve besommeringen, zowel voor de diplomatieke posten als voor de kiezers.

Aangezien overeenkomstig artikel 180 van het Kieswetboek alle Belgen die ingeschreven zijn in de registers van de consulaire en diplomatieke posten automatisch als kiezers worden beschouwd, is het niet nodig bij elke stembusgang de inschrijvingsformaliteiten over te doen.

Krachtens het voorgestelde nieuwe artikel 180*bis* van het Kieswetboek zal men de kiezerslijsten van de in het buitenland verblijvende Belgen doorlopend kunnen bijhouden: men zal ze niet opnieuw moeten vaststellen telkens wanneer er verkiezingen zijn.

Die nieuwe werkwijze zal de werklast van de gemeentebesturen en van de diplomatieke en consulaire posten aanzienlijk verlichten.

Om te voorkomen dat wie zich bij de verkiezingen van 2007 in de kiezerslijsten heeft laten opnemen, de toen verrichte formaliteiten moet overdoen, stellen we voor in de tekst een bepaling op te nemen die zegt dat die kiezers automatisch in de consulaire kiezerslijsten worden opgenomen, met vermelding van de keuzes die ze toen hebben gemaakt.

Die personen kunnen hun keuzes wijzigen, maar de diplomatieke en consulaire posten zullen hiertoe geen contact meer met hen opnemen. De diplomatieke en consulaire posten zullen wel contact opnemen met de personen die in hun bevolkingsregisters zijn ingeschreven, maar die nog niet in de kiezerslijsten zijn opgenomen, om hun de kans te geven de wijze van stemmen die hun voorkeur heeft, bekend te maken, alsook de gemeente waarin ze als kiezer ingeschreven wensen te worden. Aan de personen die zich in de toekomst in een diplomatieke of consulaire post komen inschrijven zal systematisch dezelfde vraag worden gesteld.

De voorgestelde nieuwe paragrafen van artikel 180*bis* nemen de procedure van het bezwaarschrift betreffende de inschrijving van de in het buitenland verblijvende Belgen op de kiezerslijsten over, terwijl de paragrafen 4, 5 en 6 van het huidige artikel 180*bis* behouden blijven.

## Nr. 2 VAN DE HEER DUCARME c.s.

Art. 37/2 (*nieuw*)

### Een artikel 37/2 invoegen, luidende:

«Art. 37/2. Artikel 180, derde lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 7 maart 2002, wordt aangevuld met de woorden «ofwel via internet».

d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi.». L'article poursuit en énonçant la liste des formalités à remplir par les postes consulaires et les Belges résidant à l'étranger, ainsi que les circonstances dans lesquelles ceux-ci peuvent être rayés des listes électorales. La répétition de ces opérations entraîne actuellement un coût et génère des tracasseries administratives inutiles pour les postes diplomatiques, ainsi que pour les électeurs.

Dans la mesure où, aux termes de l'article 180 du Code électoral, les Belges inscrits dans les registres des postes consulaires et diplomatiques sont d'office considérés comme électeurs, il n'est pas nécessaire de renouveler les formalités d'inscription à l'occasion de chaque scrutin.

En vertu des nouveaux paragraphes proposés de l'article 180*bis* du Code électoral, tel que proposé, les listes d'électeurs des Belges résidant à l'étranger pourront être tenues à jour en permanence: elles ne devront pas être reconstituées à l'occasion de chaque élection.

Cette nouvelle procédure allégera considérablement la charge de travail des administrations communales, diplomatiques et consulaires.

De manière à éviter aux personnes qui s'étaient inscrites sur les listes électorales lors des élections de 2007 de devoir répéter les formalités accomplies, nous proposons d'introduire dans le texte une disposition, aux termes de laquelle ces électeurs seront automatiquement inscrits sur les listes consulaires des électeurs, moyennant prise en compte des choix effectués à l'occasion de ces élections.

Ces personnes pourront modifier leur choix mais ne seront plus contactées par les postes diplomatiques et consulaires à cette fin. Par contre, ceux-ci prendront contact avec les personnes inscrites dans leurs registres de la population qui ne sont pas encore inscrites sur la liste des électeurs, afin de leur permettre de faire connaître le mode de vote qui retient leur préférence, ainsi que la commune à laquelle ils souhaitent être rattachés en qualité d'électeur. La même demande sera adressée systématiquement aux personnes qui, à l'avenir, viendront s'inscrire à un poste diplomatique ou consulaire.

Les nouveaux paragraphes proposés de l'article 180*bis* reprennent la procédure de réclamation relative à l'inscription sur les listes des électeurs des Belges résidant à l'étranger, tandis que les paragraphes 4, 5 et 6 de l'article 180*bis* actuel sont maintenus.

## N° 2 DE M. DUCARME ET CONSORTS

Art. 37/2 (*nouveau*)

### Insérer un article 37/2, rédigé comme suit:

«Art. 37/2. L'article 180, alinéa 3, du Code électoral, rétabli par la loi du 7 mars 2002, est complété par les mots «, soit par correspondance électronique».

Nr. 3 VAN DE HEER **DUCARME c.s.**Art. 37/3 (*nieuw*)**Een artikel 37/3 invoegen, luidende:**

«Art. 37/3. *Titel IVbis, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een afdeling 6, bestaande uit een artikel 180octies, luidende:*

«Afdeling 6: *De stemming via internet*

Art. 180octies. § 1. *De Koning bepaalt de nadere regels voor de stemming via internet, die ervoor moeten zorgen dat de betrouwbaarheid en de veiligheid ervan gegarandeerd zijn.*

*De versleutelde stemmen moeten uiterlijk op het tijdstip van sluiting van de stembureaus op het grondgebied van het Koninkrijk de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking bereiken.*

*Met de versleutelde stemmen die de voornoemde FOD bereiken na het tijdstip bepaald in het vorige lid, wordt geen rekening gehouden.*

§ 2. *De voornoemde FOD wordt ermee belast elke kiezer die aan de criteria van artikel 180, eerste lid, voldoet, minstens 10 dagen voor de dag van de verkiezing op te roepen en hem de vereiste middelen en informatie te verstrekken om te stemmen.*

§ 3. *De bepalingen waarin afdeling 3 van titel IVbis van dit Wetboek voorziet, zijn van toepassing.*

§ 4. *De Koning stelt de lijst op van de diplomatieke of consulaire beroepsposten waarin overeenkomstig artikel 90 één of meer stembureaus worden gevormd.»».*

## VERANTWOORDING

We wensen een bijkomende keuzemogelijkheid te bieden aan de Belgen die in het buitenland wonen om te stemmen bij de parlementsverkiezingen. Het gaat om het invoeren van het stemmen via internet.

Een Belg die in het buitenland woont, maar zich op het tijdstip van de verkiezingen in België bevindt, kan op een plaats naar keuze aanloggen om te stemmen. Een Belg die in het buitenland woont kan dat doen van thuis uit, of op de diplomatieke of consulaire post.

N° 3 DE M. **DUCARME ET CONSORTS**Art. 37/3 (*nouveau*)**Insérer un article 37/3, rédigé comme suit:**

«Art. 37/3. *Le titre IVbis, chapitre II, du même Code, est complété par une section 6, comprenant un article 180octies, rédigée comme suit:*

«Section 6: *Le vote par correspondance électronique*

Art. 180octies. § 1<sup>er</sup>. *Le Roi détermine les modalités du système de vote par correspondance électronique à distance, destinées à garantir sa fiabilité et sa sécurité.*

*Les votes sécurisés doivent parvenir au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, au plus tard à l'heure de fermeture des bureaux de vote sur le territoire du Royaume.*

*Les votes sécurisés qui parviennent au SPF précité au-delà du délai prévu à l'alinéa précédent ne sont pas pris en compte.*

§ 2. *Le SPF précité est chargé de convoquer chaque électeur qui satisfait aux critères de l'article 180, alinéa 1<sup>er</sup>, minimum 10 jours avant la date de l'élection, et de lui fournir les moyens et l'information nécessaires afin de voter.*

§ 3. *Les dispositions prévues à la section 3 du titre IVbis du présent Code sont d'application.*

§ 4. *Le Roi établit la liste des postes diplomatiques ou consulaires de carrière dans lesquels un ou plusieurs bureaux de vote sont constitués, conformément à l'article 90.»».*

## JUSTIFICATION

Nous souhaitons donner une possibilité supplémentaire de choix au Belge résidant à l'étranger de voter aux élections législatives. Il s'agit de l'introduction du vote par correspondance électronique.

Le Belge, résidant à l'étranger mais présent en Belgique au moment de l'élection, pourra se connecter d'un endroit de son choix, afin de voter. Le Belge résidant à l'étranger pourra le faire soit de son domicile soit du poste diplomatique ou consulaire.

We laten de Koning vrij beslissen over de praktische organisatie van deze stemwijze. Hij dient evenwel rekening te houden met de aanbeveling van de Raad van Europa.

Het is belangrijk te bepalen wie de kiezers moet oproepen en binnen welke termijn dat moet gebeuren, voor alle verkiezingen en niet alleen bij vervroegde verkiezingen.

Met «vereiste middelen en informatie» bedoelen wij wat, in het raam van de op dat tijdstip gekozen technologie, de mogelijkheid biedt op een beveiligde wijze te stemmen (elektronische identiteitskaart zoals ze gebruikt werd bij de verkiezingen in Estland, codes enzovoort). Sommige van die middelen, zoals de elektronische identiteitskaart, kunnen voor verscheidene verkiezingen worden hergebruikt. Aangezien de technologie kan veranderen, vermelden we geen specifieke technologie; het komt de Koning toe dit nader te bepalen.

Het speciale bureau dat is belast met de organisatie van de verkiezingen van de Belgen die in het buitenland wonen, wordt geregeld in afdeling 3 van hoofdstuk II van titel IVbis van het Kieswetboek «De persoonlijke stemming in de diplomatieke of consulaire beroepsposten».

De Belg die in het buitenland woont kan, indien hij dat wenst, bij hem thuis of in een stembureau in het buitenland stemmen. In paragraaf 3 van die afdeling staat hoe dat stembureau is samengesteld.

#### Nr. 4 VAN DE HEER DUCARME c.s.

Art. 47/1 (*nieuw*)

##### **Een artikel 47/1 invoegen, luidende:**

«Art. 47/1. In titel II van dezelfde wet wordt een hoofdstuk Vbis ingevoegd met als opschrift «Stemming van de Belgen in het buitenland», bestaande uit de artikelen 21bis en 21ter, luidende:

«Hoofdstuk IIbis. Stemming van de Belgen in het buitenland

Art. 21bis. De artikelen 180 tot 180septies van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing van de Raad, met uitzondering van § 6, eerste en tweede lid, van artikel 180bis, van § 4, tweede lid, van artikel 180quinquies en van § 5, vierde lid, van artikel 180septies, met dien verstande dat:

- in artikel 180, eerste en vijfde lid, de verwijzing naar artikel 1 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 13 van de bijzondere wet;
- in artikel 180bis, § 4, derde lid, de verwijzing naar artikel 10, § 1, eerste lid, wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 3 van deze wet;

Nous laissons au Roi le choix de l'organisation pratique du vote par correspondance électronique, mais en tenant compte de la recommandation du Conseil de l'Europe

Il est important de spécifier qui doit convoquer les électeurs et dans quel délai, pour toutes les élections et pas uniquement en cas d'élections anticipées.

Par «moyens et informations nécessaires», nous entendons ce qui, dans le cadre de la technologie choisie en ce moment, permet de voter de manière sécurisée (carte d'identité électronique comme elle a été utilisée dans le cadre des élections en Estonie, codes, ...). Certains de ces moyens, comme la carte d'identité électronique, pourraient être réutilisés pour plusieurs élections. Puisque la technologie peut évoluer, nous ne mentionnons pas de technologie spécifique; c'est au Roi à le spécifier.

Le bureau spécial chargé de régler l'organisation du vote des Belges résidant à l'étranger est prévu à la section 3 du chapitre II du titre IVbis du Code électoral «Le vote en personne dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière».

Le Belge résidant à l'étranger pourra, s'il le souhaite, voter de chez lui ou d'un bureau de vote à l'étranger. Ce paragraphe a pour objectif de préciser la façon dont est constitué ce bureau de vote.

#### N° 4 DE M. DUCARME ET CONSORTS

Art. 47/1 (*nouveau*)

##### **Insérer un article 47/1, rédigé comme suit:**

«Art. 47/1. Dans le titre II de la même loi, il est inséré un chapitre Vbis intitulé «Vote des Belges résidant à l'étranger», comprenant les articles 21bis et 21ter rédigé comme suit:

«Chapitre IIbis. Vote des Belges résidant à l'étranger

Art. 21bis. Les articles 180 à 180septies du Code électoral sont applicables à l'élection du Conseil, à l'exception du § 6, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de l'article 180bis, du § 4, alinéa 2, de l'article 180quinquies et du § 5, alinéa 5, de l'article 180septies. Toutefois pour cette application, il y a lieu de:

1° Remplacer:

- aux alinéas 1<sup>er</sup> et 5 de l'article 180, la référence à l'article 1<sup>er</sup> par une référence à l'article 13 de la loi spéciale;
- à l'alinéa 3 du § 4 de l'article 180bis, la référence à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, par une référence à l'article 3 de la présente loi;

– in artikel 180ter, eerste lid, en in artikel 180quinquies, § 1, eerste lid, de verwijzing naar artikel 107 telkens wordt vervangen door een verwijzing naar de artikelen 7bis en 8 van deze wet;

– in artikel 180bis, § 1, eerste lid, de woorden «van de federale Wetgevende Kamers» worden vervangen door de woorden «van de Raad»;

– in artikel 180bis, § 4, derde lid, de woorden «naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau» worden vervangen door de woorden «naar de voorzitter van het gewestbureau»;

– in artikel 180quinquies, § 2, eerste lid, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2, voor de verkiezing van de Senaat» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het gewestbureau», en de woorden «de stembiljetten voor elk van de twee wetgevende kamers» worden vervangen door de woorden «de stembiljetten voor de Raad»;

– in artikel 180quinquies, § 6, eerste lid, de woorden «voor elk van de kieskringen, wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en voor elk van de colleges, wat de verkiezing van de Senaat betreft», worden vervangen door de woorden «voor de kieskring», en de woorden «hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het gewestbureau»;

– in artikel 180quinquies, § 6, tweede lid, de woorden «naar hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het collegehoofdbureau, naargelang het gaat om de resultaten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of de resultaten voor de Senaat», worden vervangen door de woorden «naar de voorzitter van het gewestbureau», en de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het collegehoofdbureau» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het gewestbureau»;

– in artikel 180septies, § 1, eerste lid, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2», worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het gewestbureau»;

– in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, de woorden «modellen Ibis-a en Ibis-b» worden vervangen door de woorden «Ibis-a»;

– in artikel 180septies, § 1, derde lid, de woorden «de kieskringhoofdbureaus en de provinciehoofdbureaus» worden vervangen door de woorden «het gewestbureau»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 180ter et à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180quinquies, la référence à l'article 107 par une référence à l'article 7bis et 8 de la présente loi;

2<sup>o</sup> Lire:

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180bis, au lieu des mots «des Chambres législatives», les mots «du Conseil»;

– à l'alinéa 3 du § 4 de l'article 180bis, au lieu des mots «au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province», les mots «au président du bureau régional»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «le président du bureau principal de la circonscription, pour l'élection de la Chambre des représentants, et le président du bureau principal de province visé à l'article 94bis, § 2, pour l'élection du Sénat», les mots «le président du bureau régional» et au lieu des mots «les bulletins de vote pour chacune des chambres législatives», les mots «les bulletins de vote pour le Conseil»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 6 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «pour chacune des circonscriptions en ce qui concerne l'élection à la Chambre des représentants et, pour chacun des collèges, en ce qui concerne l'élection au Sénat», les mots «pour la circonscription», et au lieu des mots «soit par le président du bureau principal de circonscription, soit par le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2», les mots «par le président du bureau régional»;

– à l'alinéa 2 du § 6 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «soit au président du bureau principal de circonscription, soit au président du bureau principal de collège selon qu'il s'agit des résultats pour la Chambre des représentants ou des résultats pour le Sénat», les mots «au président du bureau régional» et au lieu des mots «au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de collège», les mots «au président du bureau régional»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription en ce qui concerne la chambre des représentants et le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2», les mots «le président du bureau régional»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «modèles Ibis-a et Ibis-b», les mots «Ibis-a»;

– à l'alinéa 3 du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «les bureaux principaux de circonscription et de province», les mots «le bureau régional»;

- in artikel 180septies, § 4, eerste lid, de woorden «De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de voorzitter van het provinciehoofdbureau naargelang het gaat om de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of voor de Senaat» worden vervangen door de woorden «De voorzitter van het gewestbureau»;

- in artikel 180septies, § 5, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het provinciehoofdbureau» telkens worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het gewestbureau»;

- in artikel 180septies, § 5, derde lid, de woorden «van deze kieskring of van deze provincie» worden vervangen door de woorden «van deze kieskring»;

- in artikel 180septies, § 5, vijfde lid, de woorden «de kieskring of het college» worden vervangen door de woorden «de kieskring».

Art. 21ter. Het bij het Kieswetboek gevoegde model Ibis-a, waarnaar wordt verwezen in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4°, is van toepassing op de verkiezing van de Raad. Het opschrift van het model moet worden gelezen als betrekking hebbende op de verkiezing van de Raad.»

#### VERANTWOORDING

De vereiste voorwaarden om kiesgerechtigd te zijn bij de diverse gewestverkiezingen zijn vervat in bijzondere wetten. Overeenkomstig het systeem van verwijzing naar het Kieswetboek dat in de verschillende gewijzigde regelgevingen wordt gebruikt, breidt dit wetsvoorstel de toepassing van de artikelen 180 tot 180septies uit door stelselmatig te verwijzen naar de voor elke raad specifieke tekst. Er is met zorg op toegezien de aandacht van de gebruikers van de tekst te vestigen op de aan te brengen aanpassingen om de referentietekst te laten overeenstemmen met de voor elke verkiezing terminologische bijzonderheden.

Nr. 5 VAN DE HEER **DUCARME c.s.**

Art. 68/1 (nieuw)

#### Een artikel 68/1 invoegen, luidende:

«Art. 68/1. In boek I van dezelfde wet wordt een nieuw hoofdstuk IIbis ingevoegd, met als opschrift «Stemming van de Belgen in het buitenland», dat de artikelen 27bis en 27ter omvat, luidende:

«Hoofdstuk IIbis. Stemming van de Belgen in het buitenland

Art. 27bis. De artikelen 180 tot 180septies van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing van de Raad, met uitzondering van § 6, eerste en tweede

- à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 4 de l'article 180septies, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province selon qu'il s'agit de l'élection pour la Chambre des représentants ou pour le Sénat», les mots «le président du bureau régional»;

- au § 5 de l'article 180septies, à chaque fois, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province», les mots «le président du bureau régional»;

- à l'alinéa 3 du § 5 de l'article 180septies, au lieu des mots «de cette circonscription ou de cette province», les mots «de cette circonscription»;

- à l'alinéa 5 du § 5 de l'article 180septies, au lieu des mots «la circonscription ou le collège», les mots «la circonscription».

Art. 21ter. Le modèle Ibis-a auquel fait référence l'article 180septies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, et annexé au Code électoral est applicable à l'élection du Conseil. L'intitulé du modèle doit être lu comme visant l'élection du Conseil.»

#### JUSTIFICATION

Les conditions requises pour être électeur lors des différentes élections régionales figurent dans des lois spéciales. Conformément au système de renvoi au Code électoral utilisé dans les différentes législations modifiées, la présente proposition étend l'application des articles 180 à 180septies, en y faisant systématiquement référence à partir des législations propres à chaque conseil. Il est pris soin d'attirer l'attention des destinataires des textes sur les quelques ajustements à pratiquer pour que la législation de référence colle aux spécificités terminologiques de chaque élection.

N° 5 DE M. **DUCARME ET CONSORTS**

Art. 68/1 (nouveau)

#### Insérer un article 68/1, rédigé comme suit:

«Art. 68/1. Dans le livre premier de même loi, il est inséré un chapitre IIbis intitulé «Vote des Belges résidant à l'étranger», comprenant les articles 27bis et 27ter, rédigé comme suit:

«Chapitre IIbis. Vote des Belges résidant à l'étranger

Art. 27bis. Les articles 180 à 180septies du Code électoral sont applicables à l'élection du Conseil, à l'exception du § 6, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 180bis, du

lid, van artikel 180bis, van § 4, tweede lid, van artikel 180quinquies en van § 5, vierde lid, van artikel 180septies, met dien verstande dat:

– in artikel 180, eerste en vijfde lid, de verwijzing naar artikel 1 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 25, § 1, eerste en tweede lid van de bijzondere wet;

– in artikel 180bis, § 4, derde lid, de verwijzing naar artikel 10, § 1, eerste lid, wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 2 van deze wet;

– in artikel 180ter, eerste lid, en in artikel 180quinquies, § 1, eerste lid, de verwijzing naar artikel 107 telkens wordt vervangen door een verwijzing naar de artikelen 9 en 10 van deze wet;

– in artikel 180bis, § 1, eerste lid, de woorden «van de federale Wetgevende Kamers» worden vervangen door de woorden «van de Raad»;

– in artikel 180bis, § 4, derde lid, de woorden «naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau» worden vervangen door de woorden «naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau»;

– in artikel 180quinquies, § 2, eerste lid, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2, voor de verkiezing van de Senaat» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau», en de woorden «de stembiljetten voor elk van de twee wetgevende kamers» worden vervangen door de woorden «de stembiljetten voor de Raad»;

– in artikel 180quinquies, § 6, eerste lid, de woorden «voor elk van de kieskringen, wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en voor elk van de colleges, wat de verkiezing van de Senaat betreft», worden vervangen door de woorden «wat de verkiezing van de Raad betreft», en de woorden «hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau»;

– in artikel 180quinquies, § 6, tweede lid, de woorden «naar hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het collegehoofdbureau, naargelang het gaat om de resultaten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of de resultaten voor de Senaat», worden vervangen door de woorden «naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau», en de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het collegehoofdbureau» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau»;

§ 4, alinéa 2, de l'article 180quinquies et du § 5, alinéa 4, de l'article 180septies.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu de:

1° Remplacer:

– aux alinéas 1<sup>er</sup> et 5 de l'article 180, la référence à l'article 1<sup>er</sup>, par une référence à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de la loi spéciale;

– à l'alinéa 3 du § 4 de l'article 180bis, la référence à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, par une référence à l'article 2 de la présente loi;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 180ter et à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180quinquies, la référence à l'article 107 par une référence aux articles 9 et 10 de la présente loi;

2° Lire:

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180bis, au lieu des mots «des Chambres législatives», les mots «du Conseil»;

– à l'alinéa 3 du § 4 de l'article 180bis, au lieu des mots «au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province», les mots «au président du bureau principal de circonscription»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «le président du bureau principal de la circonscription, pour l'élection de la Chambre des représentants, et le président du bureau principal de province visé à l'article 94bis, § 2, pour l'élection du Sénat, les mots «le président du bureau principal de la circonscription» et au lieu des mots «les bulletins de vote pour chacune des chambres législatives», les mots «les bulletins de vote pour le Conseil»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 6 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «en ce qui concerne l'élection à la Chambre des représentants, et pour chacun des collèges, en ce qui concerne l'élection au Sénat», les mots «en ce qui concerne l'élection au Conseil», et au lieu des mots «soit par le président du bureau principal de circonscription, soit par le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2», les mots «par le président du bureau principal de circonscription»;

– à l'alinéa 2 du § 6, de l'article 180quinquies, au lieu des mots «soit au président du bureau principal de circonscription, soit au président du bureau principal de collège selon qu'il s'agit des résultats pour la Chambre des représentants ou des résultats pour le Sénat», les mots «au président du bureau principal de la circonscription» et au lieu des mots «au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de collège», les mots «au président du bureau principal de circonscription»;

– in artikel 180septies, § 1, eerste lid, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2», worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau»;

– in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, de woorden «modellen Ibis-a en Ibis-b» worden vervangen door de woorden «Ibis-a»;

– in artikel 180septies, § 1, derde lid, de woorden «de kieskringhoofdbureaus en de provinciehoofdbureaus» worden vervangen door de woorden «de kieskringhoofdbureaus»;

– in artikel 180septies, § 4, eerste lid, de woorden «De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de voorzitter van het provinciehoofdbureau naargelang het gaat om de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of voor de Senaat» worden vervangen door de woorden «De voorzitter van het kieskringhoofdbureau»;

– in artikel 180septies, § 5, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het provinciehoofdbureau» telkens worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau»;

– in artikel 180septies, § 5, derde lid, de woorden «van deze kieskring of van deze provincie» worden vervangen door de woorden «van deze kieskring»;

– in artikel 180septies, § 5, zesde lid, de woorden «de kieskring of het college» worden vervangen door de woorden «de kieskring».

Art. 27ter. Het bij het Kieswetboek gevoegde model Ibis-a, waarnaar wordt verwezen in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, is van toepassing op de verkiezing van de Raad. Het opschrift van het model moet worden gelezen als betrekking hebbende op de verkiezing van de Raad.».

#### VERANTWOORDING

De vereiste voorwaarden om kiesgerechtigd te zijn bij de diverse gewestverkiezingen zijn vervat in bijzondere wetten. Overeenkomstig het systeem van verwijzing naar het Kieswetboek dat in de verschillende gewijzigde regelgevingen wordt gebruikt, breidt dit wetsvoorstel de toepassing van de artikelen 180 tot 180septies uit door stelselmatig te verwijzen naar de voor elke raad specifieke tekst. Er is met zorg op toegezien de aandacht van de gebruikers van de tekst te vestigen op de aan te brengen aanpassingen om de referentietekst te laten overeenstemmen met de voor elke verkiezing terminologische bijzonderheden.

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription en ce qui concerne la Chambre des représentants et le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2», les mots «le président du bureau principal de circonscription»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «modèles Ibis-a et Ibis-b», les mots «Ibis-a»;

– à l'alinéa 3 du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «les bureaux principaux de circonscription et de province», les mots «les bureaux principaux de circonscription»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 4 de l'article 180septies, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province selon qu'il s'agit de l'élection pour la Chambre des représentants ou pour le Sénat», les mots «le président du bureau principal de circonscription»;

– au § 5 de l'article 180septies, à chaque fois, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province», les mots «le président du bureau principal de circonscription»;

– à l'alinéa 3 du § 5 de l'article 180septies, au lieu des mots «de cette circonscription ou de cette province», les mots «de cette circonscription»;

– à l'alinéa 6 du § 5 de l'article 180septies, au lieu des mots «la circonscription ou le collège», les mots «la circonscription».

Art. 27ter. Le modèle Ibis-a auquel fait référence l'article 180septies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> et annexé au Code électoral est applicable à l'élection du Conseil. L'intitulé du modèle doit être lu comme visant l'élection du Conseil.».

#### JUSTIFICATION

Les conditions requises pour être électeur lors des différentes élections régionales figurent dans des lois spéciales. Conformément au système de renvoi au Code électoral utilisé dans les différentes législations modifiées, la présente proposition étend l'application des articles 180 à 180septies, en y faisant systématiquement référence à partir des législations propres à chaque conseil. Il est pris soin d'attirer l'attention des destinataires des textes sur les quelques ajustements à pratiquer pour que la législation de référence colle aux spécificités terminologiques de chaque élection.

Nr. 6 VAN DE HEER **DUCARME c.s.**Art. 48/1 (*nieuw*)**In hoofdstuk V een artikel 48/1 invoegen, luidende:**

«Art. 48/1. Artikel 5, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3<sup>o</sup> ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een gemeente van het Duitse taalgebied of ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die worden bijgehouden in de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposten».».

Nr. 7 VAN DE HEER **DUCARME c.s.**Art. 58/1 (*nieuw*)**Een artikel 58/1 invoegen, luidende:**

«Art. 58/1. In dezelfde wet wordt een titel IVbis ingevoegd, met als opschrift «Stemming van de Belgen in het buitenland».

*Die titel omvat de artikelen 48bis en 48ter, luidende:*

«Hoofdstuk IVbis. Stemming van de Belgen in het buitenland

Art. 48bis. De artikelen 180 tot 180septies van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing van de Raad, met uitzondering van § 6, eerste en tweede lid van artikel 180bis, van § 4, tweede lid, van artikel 180quinquies en van § 5, vierde lid, van artikel 180septies, met dien verstande dat:

– in artikel 180, eerste en vijfde lid, de verwijzing naar artikel 1 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 5 van deze wet;

– in artikel 180bis, § 4, derde lid, de verwijzing naar artikel 10, § 1, eerste lid, wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 7 van deze wet;

– in artikel 180ter, eerste lid, en in artikel 180quinquies, § 1, eerste lid, de verwijzing naar artikel 107 telkens wordt vervangen door een verwijzing naar de artikelen 9 en 10 van deze wet;

N° 6 DE M. **DUCARME ET CONSORTS**Art. 48/1 (*nouveau*)**Dans le chapitre V, insérer un article 48/1, rédigé comme suit:**

«Art. 48/1. L'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du parlement de la Communauté germanophone est remplacé par la disposition suivante:

«3<sup>o</sup> être inscrit aux registres de population d'une commune de la région de langue allemande ou être inscrit aux registres de la population tenus dans les postes diplomatiques ou consulaires de carrière.».

N° 7 DE M. **DUCARME ET CONSORTS**Art. 58/1 (*nouveau*)**Insérer un article 58/1, rédigé comme suit:**

«Art. 58/1. Dans la même loi, est inséré un titre IVbis intitulé «Vote des Belges résidant à l'étranger».

*Ce titre comprend les articles 48bis et 48ter, rédigé comme suit:*

«Chapitre IVbis. Vote des Belges résidant à l'étranger

Art. 48bis. Les articles 180 à 180septies du Code électoral sont applicables à l'élection du Conseil, à l'exception du § 6, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 180bis, du § 4, alinéa 2, de l'article 180quinquies et du § 5, alinéa 4, de l'article 180septies. Toutefois, pour cette application, il y a lieu de:

1<sup>o</sup> Remplacer:

– aux alinéas 1<sup>er</sup> et 5 de l'article 180, la référence à l'article 1<sup>er</sup>, par une référence à l'article 5 de la présente loi;

– à l'alinéa 3 du § 4 de l'article 180bis, la référence à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, par une référence à l'article 7 de la présente loi;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 180ter et à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180quinquies, la référence à l'article 107 par une référence aux articles 9 et 10 de la présente loi;

– in artikel 180bis, § 1, eerste lid, de woorden «van de federale Wetgevende Kamers» worden vervangen door de woorden «van de Raad»;

– in artikel 180bis, § 4, derde lid, de woorden «naar de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau» worden vervangen door de woorden «naar de voorzitter van het hoofdbureau»;

– in artikel 180quinquies, § 2, eerste lid, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2, voor de verkiezing van de Senaat» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het hoofdbureau», en de woorden «de stembiljetten voor elk van de twee wetgevende kamers» worden vervangen door de woorden «de stembiljetten voor de Raad»;

– in artikel 180quinquies, § 6, eerste lid, de woorden «voor elk van de kieskringen, wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en voor elk van de colleges, wat de verkiezing van de Senaat betreft», worden vervangen door de woorden «voor de kieskring», en de woorden «hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het hoofdbureau»;

– in artikel 180quinquies, § 6, tweede lid, de woorden «naar hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het collegehoofdbureau, naargelang het gaat om de resultaten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of de resultaten voor de Senaat», worden vervangen door de woorden «naar de voorzitter van het hoofdbureau», en de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het collegehoofdbureau» worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het hoofdbureau»;

– in artikel 180septies, § 1, eerste lid, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau bedoeld in artikel 94bis, § 2», worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het hoofdbureau»;

– in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, de woorden «modellen Ibis-a en Ibis-b» worden vervangen door de woorden «Ibis-a»;

– in artikel 180septies, § 1, derde lid, de woorden «de kieskringhoofdbureaus en de provinciehoofdbureaus» worden vervangen door de woorden «het hoofdbureau»;

– in artikel 180septies, § 4, eerste lid, de woorden «De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de voorzitter van het provinciehoofdbureau naargelang het gaat om de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoor-

## 2<sup>o</sup> Lire:

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180bis, au lieu des mots «des Chambres législatives», les mots «du Conseil»;

– à l'alinéa 3 du § 4 de l'article 180bis, au lieu des mots «au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de province», les mots «au président du bureau principal»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «le président du bureau principal de la circonscription, pour l'élection de la Chambre des représentants, et le président du bureau principal de province visé à l'article 94bis, § 2, pour l'élection du Sénat», les mots «le président du bureau principal» et au lieu des mots «les bulletins de vote pour chacune des chambres législatives», les mots «les bulletins de vote pour le Conseil»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 6 de l'article 180quinquies, au lieu des mots «pour chacune des circonscriptions en ce qui concerne l'élection à la Chambre des représentants, et pour chacun des collèges, en ce qui concerne l'élection au Sénat», les mots «pour la circonscription», et au lieu des mots «soit par le président du bureau principal de circonscription, soit par le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2», les mots «par le président du bureau principal»;

– à l'alinéa 2 du § 6, de l'article 180quinquies, au lieu des mots «soit au président du bureau principal de circonscription, soit au président du bureau principal de collège selon qu'il s'agit des résultats pour la Chambre des représentants ou des résultats pour le Sénat», les mots «au président du bureau principal» et au lieu des mots «au président du bureau principal de circonscription et au président du bureau principal de collège», les mots «au président du bureau principal»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription en ce qui concerne la Chambre des représentants et le président du bureau principal de province visé par l'article 94bis, § 2», les mots «le président du bureau principal»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «modèles Ibis-a et Ibis-b», les mots «Ibis-a»;

– à l'alinéa 3 du § 1<sup>er</sup> de l'article 180septies, au lieu des mots «les bureaux principaux de circonscription et de province», les mots «bureau principal»;

– à l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 4 de l'article 180septies, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province selon qu'il s'agit de l'élection pour la Chambre des

*digers of voor de Senaat» worden vervangen door de woorden «De voorzitter van het hoofdbureau»;*

*– in artikel 180septies, § 5, de woorden «de voorzitter van het kieskringhoofdbureau en de voorzitter van het provinciehoofdbureau» telkens worden vervangen door de woorden «de voorzitter van het hoofdbureau»;*

*– in artikel 180septies, § 5, derde lid, de woorden «van deze kieskring of van deze provincie» worden vervangen door de woorden «van deze kieskring»;*

*– in artikel 180septies, § 5, zesde lid, de woorden «de kieskring of het college» worden vervangen door de woorden «de kieskring».*

*Art. 48ter. Het bij het Kieswetboek gevoegde model Ibis-a, waarnaar wordt verwezen in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, is van toepassing op de verkiezing van de Raad. Het opschrift van het model moet worden gelezen als betrekking hebbende op de verkiezing van de Raad.».*

#### VERANTWOORDING

De vereiste voorwaarden om kiesgerechtigd te zijn bij de diverse gewestverkiezingen zijn vervat in bijzondere wetten. Overeenkomstig het systeem van verwijzing naar het Kieswetboek dat in de verschillende gewijzigde regelgevingen wordt gebruikt, breidt dit wetsvoorstel de toepassing van de artikelen 180 tot 180septies uit door stelselmatig te verwijzen naar de voor elke raad specifieke tekst. Er is met zorg op toegezien de aandacht van de gebruikers van de tekst te vestigen op de aan te brengen aanpassingen om de referentietekst te laten overeenstemmen met de voor elke verkiezing terminologische bijzonderheden.

De vereiste voorwaarden om bij de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap kiesgerechtigd te zijn, staan vermeld in een gewone wet. Het referentieartikel wordt dus gewijzigd om de Belgisch burgers te beogen die zijn ingeschreven in de bevolkingsregisters in de Belgische diplomatieke of consulaire beroepsposen.

*représentants ou pour le Sénat», les mots «le président du bureau principal»;*

*– au § 5 de l'article 180septies, à chaque fois, au lieu des mots «le président du bureau principal de circonscription et le président du bureau principal de province», les mots «le président du bureau principal»;*

*– à l'alinéa 3 du § 5 de l'article 180septies, au lieu des mots «de cette circonscription ou de cette province», les mots «de cette circonscription»;*

*– à l'alinéa 6 du § 5, de l'article 180septies, au lieu des mots «la circonscription ou le collège», les mots «la circonscription».*

*Art. 48ter. Le modèle Ibis-a auquel fait référence l'article 180septies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, et annexé au Code électoral, est applicable à l'élection du Conseil. L'intitulé du modèle doit être lu comme visant l'élection du Conseil.».*

#### JUSTIFICATION

Les conditions requises pour être électeur lors des différentes élections régionales figurent dans des lois spéciales. Conformément au système de renvoi au Code électoral utilisé dans les différentes législations modifiées, la présente proposition étend l'application des articles 180 à 180septies, en y faisant systématiquement référence à partir des législations propres à chaque conseil. Il est pris soin d'attirer l'attention des destinataires des textes sur les quelques ajustements à pratiquer pour que la législation de référence colle aux spécificités terminologiques de chaque élection.

Les conditions requises pour être électeur lors de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone figure dans une loi ordinaire. L'article de référence est donc modifié, afin de viser les citoyens belges inscrits dans le registre de population des postes diplomatiques ou consulaires de carrière

Daniel DUCARME (MR)  
Xavier BAESELEN (MR)  
Corinne DE PERMENTIER (MR)  
Philippe COLLARD (MR)  
Denis DUCARME (MR)